

E37 - A Shinobi's Resolve

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Do you want me to tell you

[00:17] ---

how to get out
of this situation?

[00:20] ---

You have to break
your own arm...

[00:23] ---

It's probably impossible for

[00:25] ---

someone who doesn't have
the motivation to become a ninja.

[00:28] ---

Motivation?

[00:29] ---

What's that supposed to mean?

[00:32] ---

Motivation is well...
having resolve.

[00:35] ---

Whether it's for money, for praise,
or for the sake of your parents...

[00:38] ---

It doesn't matter.

[00:40] ---

But without it, you can't change.

[00:46] ---

Even I have...

[00:49] ---

You'll become a ninja with everyone
and then figure out something to do...

[00:52] ---

Was that right?

[00:54] ---

You call that resolve?

[00:56] ---

Then what about right now,
when you still haven't figured it out?

[01:00] ---

Would you be able to trample
over them to become a ninja,

[01:03] ---

just yourself?

[01:05] ---

It's hard to answer
a question like that, isn't it?

[01:09] ---

But things like that often happen.

[01:11] ---

And that's when what ultimately
sustains a ninja is born...

[01:15] ---

Resolve comes from motivation.

[01:18] ---

Sure, you're willing,
and you have the talent.

[01:20] ---

But that's just not enough.

[01:23] ---

And that's even more
so if you don't have resolve.

[01:28] ---

How would you know
anything about me?

[01:31] ---

I know plenty.

[01:33] ---

I got a good look at you up close.

[03:14] ---

A Shinobi's Resolve

[03:16] ---

A Shinobi's Resolve

You're—!

[03:22] ---

I just took a page from your book
and pranked you.

[03:26] ---

Anyway, this year's Academy
students are horrible.

[03:34] ---

What?

[03:35] ---

There are ones among you,
who more or less,

[03:37] ---

have some resolve,
but even so...

[03:40] ---

They underestimate what a ninja is.

[03:43] ---

It must be your influence on them.

[03:47] ---

The severity of being a ninja...

[03:51] ---

The unfairness that awaits...

[03:54] ---

You haven't even begun
to imagine it.

[03:58] ---

I just can't acknowledge
this group as ninja.

[04:03] ---

Because if you get
into a real battle,

[04:05] ---

you'll all be slaughtered.

[04:07] ---

I'll ask you again...

[04:09] ---

Can you break your own arm,

[04:11] ---

just so that you can find
a reason to become a ninja?

[04:15] ---

I guess no one passes this year...

[04:19] ---

There's no need for any of you
to return to the Academy.

[04:23] ---

Find another path.

[04:31] ---

Just think of it as part of the severity
in becoming a ninja...

[04:35] ---

Damn it!

[04:41] ---

Lightning Style: Snake Lightning!

[05:11] ---

They got me...

[05:14] ---

But what's your next move, Boruto?

[05:33] ---

I don't detect the Sensei close by.

[05:36] ---

I guess we were able
to get away for now.

[05:38] ---

Are you okay?

[05:39] ---

I-I'm okay,
so go take care of Mitsuki.

[05:48] ---

Don't worry!

[05:50] ---

Wasabi's really good
at Medical Ninjutsu.

[05:52] ---

Although they tell me
I'm not cut out for it.

[05:56] ---

Thanks, Wasabi.

[05:58] ---

Damn it...

[05:59] ---

So, this is the severe part
of being a ninja?

[06:06] ---

*Let's wrap this up
and become ninja already!*

[06:10] ---

Guys... I'm sorry.

[06:13] ---

This could be all my fault.

[06:16] ---

What are you talking about?

[06:18] ---

I thought that we could
all become ninja together,

[06:22] ---

then I could figure out

what I wanted to do.

[06:25] ---

But it seems that's just
not good enough.

[06:29] ---

Is that why you couldn't protest?

[06:33] ---

I-I...couldn't break my own arm.

[06:37] ---

Your arm?!

[06:38] ---

Old Man Kakashi said
our class was horrible,

[06:41] ---

and that it was all because of me.

[06:45] ---

Why you—!

[06:46] ---

Iwabe!

[06:47] ---

D-Don't fight...

[06:50] ---

W-What?

[06:54] ---

Turning on each other is exactly
what they're aiming for.

[06:57] ---

Shut up! I'm not picking a fight!

[07:00] ---

What the hell are you
going on about?!

[07:02] ---

We're weak because of you?

[07:05] ---

Quit looking down on us!

[07:07] ---

I'm saying this to you and Lord Sixth!

[07:10] ---

If it weren't for you, Boruto...

[07:13] ---

I'd still be in the corner
of the classroom,

[07:15] ---

expecting to stay back another year,
and sulking over it.

[07:19] ---

It's because of you,

that I got this far.

[07:22] ---

All that and you're still
looking down on me?!

[07:26] ---

I've made up my mind now.

[07:28] ---

I'm going to become a ninja,
no matter what.

[07:31] ---

You helped me get this far,

[07:33] ---

and I'm not going to give you
a chance to put me down!

[07:35] ---

Right?

[07:36] ---

Yup.

[07:38] ---

I wouldn't be here now,
if it weren't for you.

[07:45] ---

Me too.

[07:48] ---

If you weren't here,

[07:50] ---

I know I wouldn't be alive
right now either.

[07:53] ---

This time, I want to repay you,
and the others,

[07:56] ---

with my life and with my power.

[07:59] ---

That's why...

I'm going to become a ninja!

[08:02] ---

Our entire class...
is full of good people.

[08:07] ---

You have a big mouth,
but you put us first,

[08:10] ---

and did everything you could
to help us escape.

[08:15] ---

You're the nucleus of

this class, Boruto.

[08:18] ---

That's for sure,
even though I hate to admit it.

[08:21] ---

We all look up to you...
and you think that's bad?

[08:27] ---

But...I...

[08:33] ---

Mitsuki! Are you okay?!

[08:36] ---

I'll manage...

[08:38] ---

Sorry, Mitsuki.

[08:41] ---

Why are you apologizing?

[08:44] ---

I did this because I wanted to.

[08:51] ---

I actually did something
for someone else...

[08:54] ---

If I hadn't been observing you,

[08:56] ---

it would never have
crossed my mind.

[08:58] ---

And now that I have,
it's pretty fun.

[09:01] ---

And so what if I got hurt
in the process, it's no big deal.

[09:05] ---

Mitsuki...

[09:11] ---

You're strong.

[09:14] ---

You think so?

[09:22] ---

All right, I've made up my mind!

[09:23] ---

I...

[09:25] ---

I'm gonna become a ninja
so that we can stay together!

[09:29] ---

All right, let's do it!

[09:31] ---

Let's make Lord Sixth
take back everything!

[09:33] ---

But how?

[09:35] ---

Aren't we all out?

[09:38] ---

About that...

[09:41] ---

I was thinking it was strange...

[09:43] ---

Why is there a 24-hour time limit?

[09:47] ---

As long as we have
our bandanas,

[09:50] ---

shouldn't we be able
to keep trying, right?

[09:53] ---

Come to think of it,

[09:55] ---

we didn't get our bandanas
taken away when they got us.

[09:58] ---

Yeah, even when we all
lost consciousness.

[10:01] ---

And although we were wounded,
they didn't come after us.

[10:05] ---

Maybe everyone's still in...

[10:08] ---

I'm positive we're okay.

[10:11] ---

How can you be so sure?

[10:13] ---

This is a test of our "resolve."

[10:16] ---

But all the Sensei said
this isn't an ordinary exam.

[10:20] ---

We forgot because we focused
on the practical application part.

[10:22] ---

That's how trick questions work.

[10:25] ---

It's not the problem, but how we
choose to answer that's important.

[10:29] ---

This isn't an ordinary exam.

[10:32] ---

This is all for our sake...

[10:34] ---

The early bird gets the worm...

[10:36] ---

And...

[10:38] ---

There's one bell.

[10:39] ---

Which means...

[10:41] ---

Yeah.

[10:42] ---

We're all gonna pass together!

[10:50] ---

I wonder if Boruto and
the others will come?

[10:52] ---

Hmm...

[10:53] ---

We're making it so easy
for them to understand.

[10:56] ---

If they don't come to
rescue them, everyone fails.

[10:59] ---

Yes, you're right.

[11:01] ---

We'll stand guard over these students.

[11:03] ---

Lord Sixth, please go relax and

[11:05] ---

read "Make-Out Paradise"
or something.

[11:07] ---

I've read it so many times,
I've practically memorized it.

[11:22] ---

It's probably a trap.

[11:23] ---

*But since you're here too, Anko Sensei,
shall we indulge them?*

[11:29] ---

They're here.

[11:37] ---

Nue?!

[11:38] ---

Nue...

[11:44] ---

*First, we'll rescue everyone
and recoup our strength!*

[11:51] ---

- Uh-huh.

- Yeah.

[12:06] ---

*Metal and Wasabi,
you're the fastest in our class!*

[12:10] ---

Distract them with your speed!

[12:14] ---

Let's do this, Metal!

[12:15] ---

TORTOISESHELL

[12:17] ---

Ninja Art: Cat Cloak!

[12:20] ---

STRAY TABBY

[12:28] ---

Meow!

[12:31] ---

Leaf...Hurricane!

[12:40] ---

Pretty fast.

[12:49] ---

I knew it...

She was a clone.

[12:52] ---

*Namida, your jutsu will be
our secret weapon.*

[12:55] ---

I know it'll work great!

[12:57] ---

I don't have that kind of power!

[13:01] ---

Oh? What are you sneaking
around here for?

[13:09] ---

Nue!

[13:21] ---

Wasabi! I was so scared!

[13:24] ---

I barely missed getting hit with that!

[13:28] ---

Thanks for saving us!

[13:30] ---

Why wouldn't we?

It's just something you do!

[13:33] ---

So? How are Sarada and the others?

[13:36] ---

I'm sure they're okay.

[13:47] ---

There are two of you,

and that's all you've got?

[13:57] ---

Is that it, Boruto?

[14:00] ---

The Coordinated Light Formation, eh?

[14:02] ---

Cha!

[14:13] ---

Sorry, Denki.

[14:15] ---

Your opponent is Boruto's...

[14:19] ---

When did that happen?!

[14:20] ---

You were careless...

[14:23] ---

Big Bro Konohamaru!

[14:27] ---

Transformation Jutsu...

[14:29] ---

But how did my target get...?

[14:34] ---

Oh!

[14:35] ---

A genjutsu?!

[14:37] ---

Yes.

[14:38] ---

Although I wasn't sure

[14:39] ---

if it would work on you,

Konohamaru Sensei.

[14:42] ---

That's 'cuz you kept focusing on me.

[14:47] ---

You got me!

[14:49] ---

Leave it to the Sharingan,

[14:50] ---

and the craftiness you inherited
from Lord Seventh, eh.

[14:53] ---

Hey!

[14:55] ---

Since you're here, Tsuru,
I guess the guys pulled it off.

[14:59] ---

Yup. Everyone's looking
for Lord Sixth now.

[15:03] ---

All right!

[15:04] ---

Let's go get 'im together!

[15:13] ---

Sorry to keep you waiting,
Old Man Kakashi!

[15:16] ---

Look, I told you to
call me Lord Sixth!

[15:20] ---

So, what is it this time?

[15:22] ---

You've got your Shadow Clones out...

[15:24] ---

I'm gonna do this!

[15:28] ---

Good grief...

[15:36] ---

I believe four was your limit, right?

[15:41] ---

Hey, hold it... hold it...

[15:42] ---

What is this?!

[15:44] ---

- It's now or never!

- It's now or never!

[15:51] ---

Transformation Jutsu?!

[15:57] ---

I see...

[16:03] ---

You did surprise me a little,
but it's still a childish trick.

[16:07] ---

It's just unexpected, is all.

[16:16] ---

You guys are still hopeless.

[16:18] ---

- We're not done yet!

- We're not done yet!

[16:25] ---

Did you guys listen to anything I said?

[16:28] ---

We get it!

[16:29] ---

No, you don't. Not one bit.

[16:34] ---

As it is, you're not compensating

[16:35] ---

for the differences in
your individual strengths.

[16:37] ---

You're still scattered.

[16:40] ---

Did you think all you had
to do to defeat me

[16:42] ---

was to attack at once?

[16:45] ---

Don't underestimate a shinobi.

[16:47] ---

You're the one
who's underestimating us!

[16:49] ---

I guess a crushing defeat
is the only solution.

[16:54] ---

Do it now!

[17:01] ---

A Sealing Barrier?!

[17:03] ---

It's a Multi-Coordinated Light Formation.

[17:07] ---

I see...

[17:08] ---

You lured me here as we fought.

[17:11] ---

You got that right.

[17:13] ---

Well?

[17:14] ---

Isn't it a pretty powerful Sealing Jutsu?

[17:27] ---

Hurry! Get the bell...

[17:29] ---

It won't hold any longer!

[17:31] ---

Boruto, please!

[17:33] ---

I know, ya know!

[17:37] ---

Uh-oh, this isn't good...

[17:39] ---

Purple Lightning!

[17:46] ---

I think I overdid it a little...

[17:54] ---

There's no way

I'm gonna sit back

[17:57] ---

while you look down

on my friends!

[17:59] ---

I'm gonna become a ninja!

[18:02] ---

Me too!

[18:04] ---

Same here!

[18:06] ---

Me too.

[18:07] ---

And me.

[18:08] ---

Same here!

[18:09] ---

Me too!

[18:10] ---

- Me too.

- Me too.

[18:12] ---

Lately, me too!

[18:13] ---

Of course!

[18:15] ---

Even though it's a drag!

[18:17] ---

I'm going to become the Hokage!

[18:19] ---

And I want to keep on
staying here too.

[18:34] ---

It's over...

[18:59] ---

All right. The genin exams are over.

[19:03] ---

You all pass!

[19:08] ---

- Huh?!

- Huh?!

[19:09] ---

What?

[19:10] ---

I said, you all pass!

[19:12] ---

What?

[19:13] ---

What?

[19:15] ---

What's with all the looks?

[19:18] ---

But...we didn't get the bell.

[19:21] ---

Oh, this?

[19:23] ---

It's okay, forget the bell.

[19:26] ---

You wouldn't have gotten it anyway,

[19:28] ---

even if hell froze over.

[19:31] ---

Then, what was that rule
all about anyway?

[19:34] ---

The ninja world is severe.

[19:37] ---

There are many rules and
laws in the real world.

[19:40] ---

And those who break

the rules are called scum.

[19:43] ---

But...if you don't value
your comrades,

[19:46] ---

you're worse than scum.

[19:49] ---

This year's students seem to
understand that very clearly.

[19:54] ---

The moment you joined together
and challenged me as one,

[19:56] ---

you passed.

[19:58] ---

Then, why didn't you say so
right then?

[20:01] ---

Well...

[20:02] ---

You used that Sealing Jutsu so well,
and I was so impressed...

[20:06] ---

I didn't want to stop you.

[20:11] ---

In this exam, you failed if
you abandoned your friends.

[20:15] ---

If you joined forces with your friends,
you passed.

[20:18] ---

That's because in a real mission,
you'll encounter many difficulties.

[20:23] ---

And in order to overcome them,

[20:25] ---

you must never let your bond
with your comrades waver...

[20:28] ---

That resolve is absolutely...
essential...but...

[20:33] ---

What's the matter?
I'm almost done here.

[20:37] ---

It's okay, Sensei. Keep going.

[20:41] ---

We're too tired to even talk.

[20:44] ---

Damn it, you guys...

[20:46] ---

Anyway, you did well.

[20:50] ---

Release!

[20:53] ---

You are now genin!

[21:06] ---

It's a little early to celebrate...

[21:09] ---

How were this year's graduates?

[21:12] ---

Well, they have potential.

[21:16] ---

They may not be polished,
but they seem to be gutsy.

[21:20] ---

That's good.

[21:23] ---

By the way...

[21:25] ---

you really got carried away
against the students!

[21:28] ---

Huh?!

[21:29] ---

You're always like that.

[21:31] ---

You don't know what moderation is.

[21:33] ---

Sorry...

[21:34] ---

You know, you should be
a little more considerate

[21:36] ---

toward the students...

[21:37] ---

Look, I said I'm sorry!

[21:39] ---

Listen! In the first place,
you always....

[21:42] ---

Did you not hear me say sorry?

[23:25] ---

So, what is a three-man squad?

[23:28] ---

I-It's a three-man team made
in order to fulfill missions!

[23:32] ---

You got half of it right!

[23:35] ---

A three-man squad is
a team of comrades,

[23:36] ---

who hold each other's lives
in their hands.

[23:39] ---

The reason is because
teamwork is the factor

[23:41] ---

that distinguishes
between life or death.

[23:43] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:46] ---

"Formation of the Three-Man Squad?"

[23:49] ---

I'll now present the match ups.

[23:51] ---

FORMATION OF
THE THREE-MAN SQUAD?

Revision #1

Created 2024-02-13 04:48:53 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:48:54 UTC by whimsee